



จดหมายข่าว สำนักงานข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ ปี พ.ศ. 2561 ฉบับที่ 1  
United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) Newsletter, 2018 - Volume 1

ชำระค่าฝากส่งเป็นรายเดือน  
ใบอนุญาตพิเศษที่ 55/2555  
ศพ. บดินทรเดชา 10312

# Withyou



**We Stand #WithRefugees**

วันผู้ลี้ภัยโลก 20 มิถุนายน 2561  
World Refugee Day, 20 June 2018

# ข้อความจากใจ ปู ไปรยา ลุนด์เบิร์ก

ทูตสันถวไมตรี UNHCR

A message from UNHCR's  
**Goodwill Ambassador,**  
Praya Lundberg

©UNHCR/Thanasade Tantiwarodom



## สวัสดิ์ค่ะ ผู้บริจาคทุกท่าน

ปฐใจที่ได้มีโอกาสแบ่งปันเรื่องราวให้กับพวกเราครอบครัว UNHCR อีกครั้งนะคะ ปีนี้เป็นปีที่ 4 ที่ปูได้เป็นหนึ่งในครอบครัวเดียวกันกับผู้บริจาค UNHCR และได้ทำหน้าที่ทูตสันถวไมตรีมาครบหนึ่งปีแล้ว สำหรับวันผู้ลี้ภัยโลก 20 มิถุนายนนี้ ปูถือเป็นโอกาสพิเศษที่จะขอขยับเข้าในเจตนารมณ์ที่จะอยู่เคียงข้างผู้ลี้ภัยต่อไป เพราะปูเชื่อว่าทุกชีวิตมีคุณค่าเท่ากันค่ะ

จากหลากหลายเรื่องราวในค่ายผู้ลี้ภัยที่ปูได้ฟังจากตัวผู้ลี้ภัยเอง รวมถึงการที่ปูได้เห็นความทุ่มเทของเจ้าหน้าที่ UNHCR ซึ่งไม่ย่อท้อที่จะทำงานเพื่อความ เป็นอยู่ที่ดีขึ้นของผู้ลี้ภัย ปูจึงมีความภาคภูมิใจอย่างยิ่ง ที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในการช่วยเหลือผู้ลี้ภัยต่อไป

ครั้งหนึ่งปูได้เดินทางไปกับทีม UNHCR เพื่อเข้าไปใน ค่ายผู้ลี้ภัยบ้านแม่สุรินทร์ จังหวัดแม่ฮ่องสอน ปูได้พบกับคุณยายนอ วี เซ และหลานสาวซึ่งลี้ภัยมาจากบ้านตัวเองเพื่อหนีจากสงคราม ลองนึกภาพตามดูนะคะ คุณยายจะลำบากแค่ไหนที่ต้องลี้ภัยไปพร้อมกับที่ ต้องดูแลหลานสาวตัวเล็ก ๆ อีกหนึ่งชีวิต แต่ในความ โชคร้ายก็ยังมีความโชคดีอยู่บ้าง ที่คุณยายได้เดินทาง



©UNHCR/Thanasade Tantiwarodom

มาถึงค่ายผู้ลี้ภัยในประเทศไทย และได้โอกาสเริ่มต้นชีวิตใหม่อีกครั้ง ซึ่งการบริจาคอย่างต่อเนื่องของท่าน ได้มีส่วนสำคัญในการมอบความคุ้มครองให้ผู้ลี้ภัย อย่างนอ วี เซ และหลานสาวในขณะที่พวกเขา ยังกลับบ้านไม่ได้

ปูขอบคุณจริงๆนะคะที่ทุกท่านได้ช่วยเหลือและอยู่เคียงข้างผู้ลี้ภัยไปด้วยกัน เราคือครอบครัวเดียวกัน ครอบครัว UNHCR ค่ะ

ด้วยความเคารพ

ไปรยา ลุนด์เบิร์ก (ปู)  
ทูตสันถวไมตรี UNHCR

This is my fourth year as a UNHCR donor and my first anniversary as Goodwill Ambassador. I am proud to be part of an organization that works hard to create better lives for refugees.

During my visits to refugee camps, I have seen the dedication of the team at UNHCR and heard many heartbreaking yet truly impressive stories from refugees. Meeting them has been an inspiration for my continued work with UNHCR.

In honour of World Refugee Day, June 20th, I would like to sincerely thank all of you for your help and for standing with refugees with me and UNHCR.



©UNHCR/Thanasade Tantiwarodom

“เราคือครอบครัวเดียวกัน...  
ครอบครัว UNHCR”

“We are ONE Family....  
UNHCR family”



สแกนเพื่อชมวิดีโอพิเศษจากปู  
scan QR code for  
special video from Praya

©UNHCR/Thanasade Tantiwarodom

# วันผู้ลี้ภัยโลก WORLD REFUGEE DAY

วันผู้ลี้ภัยโลก (World Refugee Day) ตรงกับวันที่ 20 มิถุนายน ของทุกปี สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ ได้กำหนดให้มีวันสำคัญนี้ครั้งแรกเมื่อปี พ.ศ. 2544 ซึ่งเป็นวาระครบรอบ 50 ปีของอนุสัญญาว่าด้วยสถานภาพผู้ลี้ภัย พ.ศ. 2494

ในทุกๆปี วันผู้ลี้ภัยโลก จะมีการจัดกิจกรรมต่างๆเพื่อเป็นเกียรติแก่ความเข้มแข็งและจิตใจอันกล้าหาญของผู้ลี้ภัย โดยเน้นย้ำความสำคัญของการรณรงค์ให้คนในสังคมร่วมกันเป็นกระบอกเสียง ให้ความช่วยเหลือ และหาทางออกที่ยั่งยืนแก่ผู้ลี้ภัย

World Refugee Day falls on 20 June every year and commemorates the strength, courage and perseverance of those forced to flee. It is also a key moment for voicing support and demanding action to help refugees worldwide.

## แคมเปญ #WithRefugees ปี 2561

สืบเนื่องจากวันผู้ลี้ภัยโลกปี 2559 ที่ผ่านมานั้น UNHCR ได้เปิดตัวแคมเปญ #WithRefugees เพื่อรณรงค์การลงชื่อสนับสนุนให้เกิดความร่วมมือเพื่อช่วยเหลือผู้ลี้ภัยทั่วโลก สำหรับปี 2561 UNHCR ยังคงสานต่อความสำเร็จของแคมเปญดังกล่าว โดยเน้นย้ำความเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันของคนทั่วโลก ชวนให้คนในสังคมออกมาทำความดีคนละหนึ่งอย่างเพื่อผู้ลี้ภัย

The #WithRefugees Campaign petition was launched in 2016 as a platform for the public to express solidarity with those forced to flee and encourage society to take action. World Refugee Day 2018 will focus on solidarity for refugees, involving all parts of society with the aim of mobilizing global public support and challenging all members of society to do something positive for refugees.



© UNHCR/Abdel Rahman Alzorgan

## ข้อตกลงโลกแห่งสหประชาชาติว่าด้วยความร่วมมือในการช่วยเหลือผู้ลี้ภัย (UN Global Compact for Refugees)

ในช่วงปลายปี 2560 UNHCR ได้ผลักดันมาตรการเพื่อแก้ปัญหาสถานการณ์ผู้ลี้ภัยโลกต่อที่ประชุมสหประชาชาติ โดยเนื้อหาหลักประกอบไปด้วย

1. การสนับสนุนให้ประเทศต่างๆ ใช้แผนรับมือสถานการณ์ผู้ลี้ภัยฉบับครอบคลุมหรือที่รู้จักกันในชื่อ Comprehensive Refugee Response Framework (CRRF)
2. การอภิปรายร่วมกันระหว่างประเทศสมาชิก องค์การไม่แสวงกำไร นักวิชาการ และกลุ่มสนับสนุนจากหลายภาคส่วน เพื่อบรรลุแนวทางที่ประชาคมระหว่างประเทศจะสามารถช่วยสนับสนุนประเทศผู้รับผู้ลี้ภัยได้อย่างมีประสิทธิภาพ
3. การผลักดันประเด็นเรื่อง ความท้าทายในการให้ความคุ้มครองระหว่างประเทศ ให้เกิดแนวทางปฏิบัติที่ชัดเจน

ประเด็นสำคัญทั้งหมดนี้ได้รับการนำมาเจรจาต่อเนื่องในปี 2561 เพื่อให้เกิดทิศทางที่ชัดเจน ซึ่งข้าหลวงใหญ่ผู้ลี้ภัยสหประชาชาติได้เน้นย้ำความสำคัญดังกล่าวในรายงานประจำปีที่น่าเสนอต่อสมัชชาแห่งสหประชาชาติด้วย

In 2017, The Comprehensive Refugee Response Framework (CRRF) was applied in more than a dozen countries with thematic discussions on the key aspects of the global compact on refugees, involving the participation of UN Member States, NGOs, academics, and advocacy groups. This process will continue in 2018.



© UNHCR/Santiago Escobar-Jeramillo



ร่วมยืนหยัด  
#เคียงข้างผู้ลี้ภัย

ลงชื่อตอนนี้



ร่วมลงชื่อวันนี้ เพื่อยืนหยัดเคียงข้างผู้ลี้ภัยด้วยกัน  
#WithRefugees #เคียงข้างผู้ลี้ภัย

# #WithRefugees Global Solidarity

## ร่วมกันยืนหยัดเคียงข้างผู้ลี้ภัย



### USA

#### แฟชั่นโชว์แสดงผลงานดีไซน์ของผู้ลี้ภัย

นอกจากจะเป็นการเปิดโอกาสให้ผู้ลี้ภัยได้แสดงฝีมือในการออกแบบเสื้อผ้าแล้ว รายได้จากการขายสินค้าทั้งหมดจะนำไปช่วยมอบความปลอดภัยให้แก่ผู้หญิงและเด็กในค่ายผู้ลี้ภัยในโรปี ประเทศเคนยาอีกด้วย

A fashion show was held to showcase refugee-made fabrics, with the proceeds to help provide safe houses for vulnerable women and children refugees in Nairobi.

### Panama

#### เทศกาลอาหารผู้ลี้ภัย

กิจกรรมดีๆ ที่ให้โอกาสผู้ลี้ภัยได้ทำงานเป็นเชฟในร้านอาหารทั่วปานามา

An opportunity for refugee chefs to take over restaurants and food trucks across the city.



### Ghana

#### Do it LuquLuQu “เป็นมากกว่าการบริจาคเพราะนี่คือไลฟ์สไตล์แห่งการให้”

แคมเปญหลากหลายสีสัน จาก UNHCR แอฟริกาที่ชวนให้คนมาร่วมบริจาคกับคอนเซ็ปต์ที่เก๋ๆ ซึ่ง LuquLuQu (ลูคูลูคู) เป็นคำที่ทีมงาน UNHCR แอฟริกาคิดขึ้นมา โดยโยงไอเดียของการ “ให้” เข้ากับปรัชญาแอฟริกา UBUNTU ที่เน้นสติบิวิตของการแบ่งปันเพื่อผู้อื่น แคมเปญนี้ไม่เพียงแต่ทำให้เกิดการระดมทุนในวงกว้าง แต่ยังช่วยให้สังคมโดยรวมเปลี่ยนมุมมองและยอมรับผู้ลี้ภัยในเชิงบวกมากยิ่งขึ้นด้วย

“#DoitLuQuLuQu! It’s more than giving, it’s a lifestyle!” is a campaign launched by UNHCR Africa. The term “LuQuLuQu” draws on the African philosophy of “Ubuntu”, “Ujamaa”, or “yi bi ma” — the spirit of sharing resources and caring for one another.

## Why do you stand #WithRefugees? คุณอยู่เคียงข้างผู้ลี้ภัย เพราะอะไร



“ผู้ลี้ภัยมีพรสวรรค์และศักยภาพ หากได้รับความช่วยเหลือ พวกเขาจะมีโอกาสเหมือนคนทั่วไปได้” สหรัถ สังคปรีชา



“ปฎิเสธไม่ได้ที่ผู้ลี้ภัย เพราะปฎิเสธไม่ได้ที่เชื่อว่าทุกชีวิตมีคุณค่าเท่ากันค่ะ” ไปรยา ลุนด์เบิร์ก

แคมเปญ #WithRefugees ได้ขับเคลื่อนให้มีการแสดงออกทางสังคมอย่างสร้างสรรค์และเป็นน้ำหนึ่งใจเดียวกันเพื่อผู้ลี้ภัยทั่วโลก ความร่วมมือดังกล่าวแสดงให้เห็นถึงพลังของสังคมที่สามารถสร้างความเปลี่ยนแปลงที่ดีขึ้นเพื่อผู้ลี้ภัยหลายล้านครอบครัว

The #WithRefugees Campaign has been mobilizing public action, innovation and solidarity for refugees globally, showing that when we join together, we can all make a difference for families forced to flee.



© UNHCR/Esna Ong

### Jordan

#### การจัดการแข่งขันกีฬาในค่ายผู้ลี้ภัยชาตารี

UNHCR ในประเทศจอร์แดนได้มีการจัดกิจกรรมพิเศษเพื่อให้เด็กผู้ลี้ภัย และเด็กพิการในค่ายผู้ลี้ภัยชาตารีได้มีโอกาสเล่นกีฬาเหมือนเด็กทั่วไป

Sport activities were held in Za'atari Refugee camp for refugee children including those with disabilities.



© UNHCR Hong Kong

### Hong Kong

#### ส่งผ่านความรู้สึกของ Nadima ไปยังผู้ฟัง

UNHCR ย่องกงเบิ่งไอเดียสร้างสรรค์เพื่อจะบอกเล่าความรู้สึกของ Nadima ผู้ลี้ภัยหญิงวัย 13 ปีจากซูดานใต้ โดยใช้อุปกรณ์เทคโนโลยีเสียงบรรยายเสมือนจริง แคมเปญนี้จัดขึ้นในพื้นที่สาธารณะ เชิญให้ผู้ที่สัญจรผ่าน ใช้ผ้าปิดตาแล้วฟังเหตุการณ์จำลองรอบตัวขณะที่ Nadima เดินทางทั้งเสียงระเบิด เสียงกรีดร้องขอความช่วยเหลือ และเสียงผีเท้าที่วิ่งหนีการชนฆ่า เป็นช่วงเวลา 7 นาทีกับการใช้ใจดูหูฟัง ทำให้ผู้ร่วมแคมเปญได้เข้าถึงหัวใจของผู้ลี้ภัย และถึงกับน้ำตาไหลออกมาจากอารมณ์ที่ยากจะบรรยาย

UNHCR Hong Kong took locals on an audio journey imitating the experience of a South Sudanese refugee fleeing to Uganda. Many were moved to tears by the frightening experience and impelled to show support for refugees.

เราขอชวนคุณมาร่วมเป็นส่วนหนึ่งกับ UNHCR และผู้สนับสนุนที่มีชื่อเสียงของเรา ยืนหยัดเคียงข้างผู้ลี้ภัย ระลึกถึงความเข้มแข็งของครอบครัวที่ต้องสูญเสีย ถูกบังคับให้หนีเอาชีวิตรอดจากสงครามและความขัดแย้ง Join us and our High Profile Supporters in showing your support for refugees.



“ผมเลือกที่จะอยู่เคียงข้างผู้ลี้ภัย เพราะว่า... ในฐานะมนุษย์โลก เราควรทำทุกสิ่งที่เราทำได้เพื่อที่จะช่วยเหลือพวกเขา”  
วรรณสิงห์ ประเสริฐกุล



“ดิฉันขอเลือกที่จะอยู่เคียงข้างผู้ลี้ภัย... เพราะว่าพวกเขาคือเพื่อนมนุษย์ของเรา ที่ยังคงต้องการกำลังใจจากพวกเราทุกคนคะ”  
สุนีย์ เขียวศรีชัย



รูปถ่ายของนัวร์กับวันสบายๆ  
ที่บ้านเกิดในซีเรีย

นัวร์มักจะหยิบรูปนี้ออกมาเสมอในวันที่คิดถึงบ้าน อดีตที่สวยงามของซีเรีย ถูกเก็บไว้เป็นอย่างดีในภาพนี้... และในความทรงจำของเธอ ถ้านัวร์ขอพรได้สักข้อหนึ่ง เธออยากให้ซีเรียได้กลับมาเป็นบ้านเมืองที่สวยงามเหมือนวันเก่าๆ “ซีเรียพังทลายหมดแล้ว ไม่ใช่แค่ตึกกรามบ้านช่องนะ หัวใจของคนซีเรียก็สลายไปด้วยเช่นกัน”

All photographs tell a story but for Nour, they are a reminder of what she left behind in Syria. “If I have a wish it is that we can rebuild our country,” Nour says, “it is completely destroyed, not only the buildings, but people and souls.”

# With Memory of Homeland

ในวันที่ไกลบ้าน ผู้ลี้ภัยเลือกที่จะทำอะไรให้คล้ายคิดถึงมาอ่านคำบอกเล่าที่อาจทำให้ใครหลายคนมองเห็นความสุขจากเรื่องง่ายๆ ใกล้ตัว

Forced to flee their homes, these refugees do what they can to bring back memories of better times.



พาราสตูและเอลาห์  
กับเวลาพิเศษในห้องครัว

ฟาดีตั้งชื่อให้เพื่อนรักสี่ขาของเขาว่า ‘อะเลปโป’ ชื่อเดียวกับเมืองทางตะวันตกเฉียงเหนือของประเทศซีเรีย ซึ่งเป็นบ้านเกิดของเขา ทุกๆครั้งที่เขาเรียกชื่ออะเลปโป มันเหมือนกับว่า บ้าน สนามเด็กเล่น และความสุขของวันเก่าๆ ได้มายู่ตรงหน้าอีกครั้ง

ฟาดีวัย 10 ขวบลี้ภัยจากซีเรียมาอยู่ที่เลบานอน บ้านหลังใหม่ที่เขาได้มาพบกับน้องแมวอะเลปโปนั่นเอง แต่...เขายังคงคิดถึงเวลาที่ ‘อะเลปโป’ เสมอ

Say hello to ‘Aleppo’ the cat, and his devoted owner, Fadi. Fadi told our UNHCR staff that he named his cat Aleppo, to remind him of home. Ten-year-old Fadi, now lives in Lebanon as a refugee - along with other Syrian children.



ชื่อนี้มีความหมาย...  
ฟาดีกับน้องแมวอะเลปโป

พาราสตูและคุณแม่เอลาห์ชอบทำอาหารด้วยกันเสมอ เสน่ห์ของกรรมวิธีและกลิ่นอาหารแบบอิหร่านทำให้ทั้งคู่ได้ย้อนนึกถึงบ้านเกิด “การทำอาหารคือมรดกที่ส่งต่อจากรุ่นสู่รุ่น ตอนนี้อันอยู่ไกลจากบ้านมาก แต่ทุกครั้งที่ทำอาหาร ฉันรู้สึกเหมือนได้กลับไปอิหร่าน และไปเก็บความทรงจำดีๆ ให้กลับมามีชีวิตอีกครั้ง”

For Parastoo and her mother Elahe, cooking food from their home country of Iran is a connection to home, a way to maintain their identity and keeping the memories of loved ones alive.

# News & Events

## พระมหาวุฒิชัย วชิรเมธี สนับสนุนโครงการ Nobody Left Outside เดินทางเยือนสำนักงาน UNHCR Malaysia

พระมหาวุฒิชัย วชิรเมธี ผู้สนับสนุนกิตติมศักดิ์ของ UNHCR เดินทางเยือนสำนักงาน UNHCR ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ เพื่อศึกษาการทำงานให้ความคุ้มครองผู้ลี้ภัยในเขตเมืองในประเทศมาเลเซีย โดย UNHCR ได้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับขั้นตอนการลงทะเบียนผู้ลี้ภัย และแนะนำโครงการต่างๆที่ได้รับการสนับสนุนจาก UNHCR ทั้งนี้พระมหาวุฒิชัย วชิรเมธียังได้ร่วมสนทนาแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญาอีกด้วย



The Venerable Vudhijaya Vajiramedhi travelled to Kuala Lumpur, Malaysia to learn more about the work UNHCR does to help urban refugees in Malaysia and had the opportunity to engage in a group discussion with Rohingya refugees to hear about their experiences.

## แองเจลินา โจนี ผู้แทนพิเศษของข้าหลวงใหญ่ฯ UNHCR แดงครบรอบ 7 ปี วิกฤตการณ์ซีเรีย



“จนกว่าความสงบสุข  
จะเกิดขึ้นอีกครั้งในซีเรีย  
เราต้องอยู่เคียงข้างพวกเขา  
เพื่อปกป้องผู้ที่ถูกบังคับให้ออกจากบ้าน  
ไม่ว่าตอนนี้ พวกเขาจะอยู่ที่ไหนก็ตาม  
นี่เป็นสิ่งที่ง่ายน้อย... เราสามารถทำได้”

© UNHCR/Ivor Prickett

In a statement on the 7th Anniversary of the Syrian Crisis, UNHCR Special Envoy Angelina Jolie begs “we must stay the course in protecting those forced from their homes, wherever they are. This is the least that we can do”

## หนังสืออ่านแนะนำ Dear World โลกที่รัก

UNHCR ร่วมกับ บริษัท นานมีบุ๊คส์ จำกัด เปิดตัวหนังสือ Dear World โลกที่รัก บันทึกสะท้อนอารมณ์จากสงครามและคำวิงวอนจากเด็กหญิงชาวซีเรีย โดยรายได้ส่วนหนึ่งจากการจำหน่ายหนังสือจะนำมาสนับสนุนทุนกับทาง UNHCR เพื่อช่วยเหลือผู้ลี้ภัยต่อไป



บันทึกสะท้อนอารมณ์จากสงคราม และคำวิงวอนจากเด็กหญิงชาวซีเรีย  
NANMEEBOOKS

UNHCR in collaboration with Nanmeebooks launched a Thai version of **Dear World**. Part of the proceeds go to UNHCR to support refugees.

## YouTube Run for UNHCR งานวิ่งการกุศลเพื่อผู้ลี้ภัย จากสงครามทั่วโลก ณ สวนหลวง ร.9



รายได้ทั้งหมดโดยไม่หักค่าใช้จ่ายมอบให้ UNHCR เพื่อสนับสนุนการทำงานช่วยเหลือชีวิตเด็ก ๆ และครอบครัวผู้ลี้ภัยจากสงครามทั่วโลก

All proceeds from the run help UNHCR provide shelter to refugees worldwide

## “รวมก้อน นี้เพื่อพี่น้อง” ส่งต่อความช่วยเหลือถึงผู้ลี้ภัยในเดือนแห่งความศักดิ์สิทธิ์



UNHCR ร่วมกับสำนักจุฬาราชมนตรี และสภาเครือข่ายช่วยเหลือด้านมนุษยธรรม สำนักจุฬาราชมนตรี แถลงข่าวโครงการ “รวมก้อน นี้เพื่อพี่น้อง” ส่งเสริมให้ชาวไทยมุสลิมทั่วประเทศร่วมบริจาคเงิน ในเดือนรอมฎอน โดยเงินบริจาคบางส่วนนำไปสนับสนุนการทำงานของ UNHCR เพื่อส่งต่อความช่วยเหลือไปยังผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญาที่ไม่มีโอกาสได้เฉลิมฉลองเดือนแห่งความศักดิ์สิทธิ์ในประเทศของตนเอง

UNHCR and Sheikhu Islam Office join hands to support refugees during Ramadan.



วิกฤตการณ์ผู้ลี้ภัยเกิดขึ้นทุกขณะ ทำให้ UNHCR ต้องทำงานแข่งกับเวลาเพื่อมอบความช่วยเหลืออย่างเร่งด่วน เราจึงขาดงบประมาณสนับสนุนอีกมาก หากคุณหรือองค์กรสนใจโอกาสที่จะสร้างความเปลี่ยนแปลง สามารถบริจาคหรือเสนอความร่วมมือกับ UNHCR ประเทศไทยได้ที่ คุณคัทธลียา เฉลิมวงศ์เสนีย์ โทร 02-288-1479 Email: chalermv@unhcr.org

**ด่วนที่สุด**

**โปรดช่วยชีวิตพวกเขา  
ตอนนี้**

เด็ก และผู้หญิงชาวโรฮิงญาราว 671,000 คน ถูกบังคับให้ออกจากบ้าน ลี้ภัยจากความรุนแรงเพื่อเอาชีวิตรอด พวกเขาสูญเสียบุคคลอันเป็นที่รัก ซ้ำยังต้องเผชิญภัยพิบัติรุนแรง น้ำท่วมและแผ่นดินถล่มในฤดูมรสุม © UNHCR/Roger Arnold

**เงินบริจาคเพิ่มเติมจากท่านสำคัญอย่างยิ่งต่อการช่วยชีวิตผู้ลี้ภัยจากภัยพิบัติ**



**2,500 บาท**  
2,500 Baht

ช่วยสร้างระบบสาธารณูปโภค และมอบน้ำที่สะอาด  
Provide infrastructure and clean water



**5,500 บาท**  
5,500 Baht

มอบชุดปรับปรุงซ่อมแซมที่พักพิงให้แข็งแรง  
รับมือกับมรสุม  
Provide shelter strengthening kits to protect  
against heavy rain




**อื่นๆ** \_\_\_\_\_ บาท  
Other \_\_\_\_\_ Baht

เพื่อประโยชน์สูงสุดในทุกๆด้าน  
To provide protection where it is needed most

**UNHCR ทำงานแข่งกับเวลาเพื่อมอบความปลอดภัยแก่ครอบครัวผู้ลี้ภัยชาวโรฮิงญา อย่างไรก็ตามวิกฤติที่รุนแรงมาก และเราคงทำงานที่สำคัญนี้ให้สำเร็จไม่ได้ หากไม่ได้รับการช่วยเหลือเพิ่มเติมจากท่าน**

โอนเงินเข้าบัญชี หรือผ่านตู้เอทีเอ็ม เข้าบัญชี **Donate via Bank Transfer or ATM**  
ชื่อบัญชี Account Name: UNHCR SPECIAL ACCOUNT

 บัญชีสะสมทรัพย์ สาขา ก.  
เลขที่บัญชี 201-055599-9

 บัญชีออมทรัพย์ สาขาอาคารสหประชาชาติ  
เลขที่บัญชี 004-225859-6

 บัญชีออมทรัพย์ สาขาเทคโนโลยี  
เลขที่บัญชี 030-2-88804-3

ชื่อ-สกุลผู้บริจาค Donor's name and last name .....

อีเมล Email ..... เบอร์มือถือ Mobile phone .....

โอนจากสาขา Transfer from branch .....

**\*\*หมายเหตุ** ถ้าโอนเงินผ่านทาง ATM ท่านจะเห็นชื่อบางส่วนของชื่อเจ้าของบัญชีคือ the United Nations High Commissioner for Refugees  
**\*\*Remark:** Transfer through ATM, the appearance on screen will show only partial name of the account owner name (the United Nations High Commissioner for Refugees)

ขอขอบคุณ เมื่อท่านกรอกเอกสาร หรือโอนเงินบริจาคเรียบร้อยแล้ว  
กรุณาส่งแบบเอกสารมาที่ support.th@unhcr.org หรือแฟกซ์ 02 280 0555

Thank You! After completing the form or transferring of donation, please send your document to Email: support.th@unhcr.org or Fax 02 280 0555.

เงินบริจาคไม่สามารถนำไปลดหย่อนภาษีได้ ขอขอบพระคุณในความเมตตาของท่านค่ะ  
Donation is not tax-deductible. Thank you very much for your kindness.

ข้อมูลเพิ่มเติม โทร. 02 056 0000  
More information, please call 02 056 0000

**บริจาคออนไลน์**  
ผ่านการสแกน QR Code  
Scan QR Code to donate online